UNIVERSITETET   
I OSLO

 Institutt for litteratur, områdestudier og europeiske språk

**SKOLEEKSAMEN**

**2012/HØST**

**2 (to) sider**

# TSJ1110 - Tsjekkisk språk: Lyd, skrift og bøyningssystem

**6 timer 17. desember 2012**

**Tillatte hjelpemidler: Tsjekkisk-fremmedspråklig ordbok**

**Alle oppgavene skal besvares**

**Alle svar skal skrives på innføringsark**

**Hvis du ønsker begrunnelse: Ta kontakt med din faglærer på e-post innen 1 uke etter at sensuren er kunngjort i StudentWeb. Oppgi navn og kandidatnummer. Sensor bestemmer om begrunnelsen skal gis skriftlig eller muntlig.**

**A) Oversett nedenstående tekst til norsk**

**Norská princezna vítala v Indii děti svých kamarádů**

Norská korunní princezna Mette-Marit se na podzim vydala na soukromou cestu do Indie, aby sepostarala o dvojčata, která tam porodila náhradní matka norskému homosexuálnímu páru. Jeden z rodičů údajně pracuje pro královský palác.

Norští rodiče, kteří se v Indii dohodli s náhradní matkou, aby jim porodila dítě, měli do Indie jet osobně přivítat dvojčata na svět. Muži ale měli problém při vyřizování indických víz a princezna se proto nabídla, že jim pomůže. V indické porodnici ji prý považovali za chůvu.

Princeznina cesta se uskutečnila v říjnu a Mette-Marit o ní teprve nyní informovala. Podle mluvčí královského dvora Marianne Hagenové princezna odcestovala do Indie 23. října, když problémy s vyřizováním indických víz zabránily norským rodičům dětí dorazit včas k porodu. Hagenová uvedla, že princezna "nechtěla děti nechat o samotě". Dva dny po narození údajně dvojčata odvezla z kliniky a starala se o ně na neznámém místě.

(*Lidovky*, 4. desember 2012, lett tilpasset)

**B) Spørsmål knyttet til nedenstående tekst. OBS: Teksten skal ikke oversettes!**

1. Bøy *těžký zdravotní problém* i alle kasus, entall og flertall.
2. Angi grunnformen (positiv) og komparativen til adjektivet *nejúspěšnějšího.* Angi formene i maskulinum og femininum entall.
3. Bestem og forklar kasusbruken i de understrekede nominalfrasene.
4. Michael Viewegh er en berømt tsjekkisk forfatter. Vis hvordan man ved hjelp av possessive adjektiver kan uttrykke innholdet i nominalfrasen *„všechny knihy Michala Viewegha“.*
5. Bestem verbalaspekt av disse verbene: *zjistili, setkávají se, přepadla, zavolal, dochází, dopadne.* Oppgi de imperfektive/perfektive partnerne til verbene og lag en oversikt over verbenes former i fortid, nåtid og fremtid, hankjønn, tredje person entall.
6. Forklar ordstillingen i setningen *„Nejúspěšnějšího českého spisovatele Michala Viewegha o víkendu postihl těžký zdravotní problém.“*
7. Finn alle uttrykk som angir tid og kommenter dem.

**Michal Viewegh měl vážný zdravotní problém. Praskla mu aorta**

Nejúspěšnějšího českého spisovatele Michala Viewegha o víkendu postihl těžký zdravotní problém. V sobotu v noci skončil v pražské nemocnici IKEM s prasklou aortou. V současné době je podle svého nakladatele Martina Reinera ve stabilizovaném stavu.

"V sobotu večer přepadla Michala doma v Sázavě náhlá slabost. Protože byl doma sám, zavolal si sanitku a ta ho odvezla do pražské nemocnice s podezřením na infarkt," řekl iDNES.cz Martin Reiner, který vydal téměř všechny knihy Michala Viewegha ve svých nakladatelstvích Petrov a posléze Druhé město.

Po vyšetření lékaři zjistili, že má prasklou aortu. "Zřejmě naštěstí šlo jen o nějakou jemnou prasklinku, jinak by podle lékařů zřejmě neměl šanci převoz přežít," uvedl Reiner.

Viewegh byl okamžitě uveden do umělého spánku a podrobil se asi čtyřhodinové operaci. Po pondělní kontrole lékaři konstatovali stabilizovaný stav.

Pokud nedojde ke komplikacím, měli by lékaři spisovatele v noci z pondělí na úterý postupně odpojit od všech přístrojů. "Bylo to veliké štěstí, vypadá to, že všechno dobře dopadne," řekl Martin Reiner.

Podle přednosty kardiocentra IKEM Jana Pirka je prasknutí aorty smrtelně nebezpečné, přesto vcelku běžné. "Kardiochirurgové se s disekcí aorty setkávají přibližně každý týden," řekl iDNES.cz. Velkou roli podle něj hraje to, jak rychle se pacient dostane do nemocnice. "Pokud se včas neoperuje, je to smrtelné," uvedl.

Podle něj dochází k úmrtí často při převozu, operaci pak nepřežije 35 procent lidí.

(Teksten er hentet fra *IDnes*, 10. desember 2012)